**Силантьева Мария**

Россия, Омск

Эл. почта: mariesilantieva@yandex.ru

**Образование**

Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2009-2014

Исторический факультет, Кафедра теории и истории международных отношений

Квалификация: Регионовед/Переводчик-референт по английскому языку (второй иностранный язык – французский)

**Курсы повышения квалификации:**

**19 сентября 2018 г.**

Массовый открытый онлайн-курс «Общая техническая подготовка лингвистов-переводчиков» (ООО Агентство переводов «Юнитранс»)

**26 ноября 2018 г.**

Массовый открытый онлайн-курс «Оборудование и процессы нефтепереработки» (ООО Агентство переводов «Юнитранс»)

**21 марта 2019 г.**

Онлайн-курс «Переводчик нефтегазовой отрасли. Письменный перевод» (Школа нефтегазового перевода Lingua Oil)

**30 апреля 2019 г.**

Онлайн-курс «Основы юридического перевода» (Школа перевода «ЛингваКонтакт»)

**10 мая 2019 г.**

Онлайн-курс «Нефтегазовое производство» (Российский государственный университет нефти и газа имени И.М. Губкина)

**26 ноября 2019 г.**

Онлайн-курс «Устный последовательный перевод» (Linguist Diary School)

**10 декабря 2019 г.**

Массовый открытый онлайн-курс «Станки с ЧПУ» (ООО Агентство переводов «Юнитранс»)

**9 декабря 2020 г.**

Онлайн-курс «Основы перевода в сфере экономики и финансов» (Школа перевода «ЛингваКонтакт»)

**Июнь 2021 г.**

II Летняя школа перевода СПбГУ

**Сентябрь 2021 г.**

Онлайн-курс «Синхронный перевод и межкультурная коммуникация» (Школа перевода и иностранных языков СПбГУ)

**Июль 2022 г.**

Онлайн-курс «Медицинский перевод 2.0» с участием экспертов (Школа медицинского перевода Ольги Гиляревской)

**Август 2022 г.**

Онлайн-курс «Фармацевтический перевод: регистрация, качество, методы анализа лекарственных средств» (Школа медицинского перевода Ольги Гиляревской)

**Опыт работы**

**сентябрь 2021 г. – по настоящее время**

Переводчик-фрилансер (английский, испанский, итальянский)

Тематики: экономика, юриспруденция, медицина, маркетинг, нефть и газ, фармакология

**апрель 2021 г. – сентябрь 2021 г.**

Own Translations, Москва

Внештатный переводчик английского языка

Тематики: маркетинг

**июль 2018 г. – декабрь 2020 г.**

Институт научных коммуникаций, Волгоград

Переводчик научных статей и исследовательских работ

Обязанности: письменный перевод статей и исследовательских работ на английский язык для публикации в иностранных рецензируемых журналах, вычитка и вёрстка

Тематики: цифровая экономика, искусственный интеллект, сельское хозяйство, юриспруденция

**март 2015 г. – июнь 2018 г.**

Союз «Омская торгово-промышленная палата», Омск

Переводчик-координатор (английский, французский, итальянский)

Обязанности: Приём заявок на перевод путем электронной и телефонной связи, осуществление перевода документов различной направленности, взаимодействие с внештатными переводчиками, проверка и редактирование переведённых материалов, оформление готовых переводов.

Тематики: личные документы, юриспруденция, экономика, техника, медицина.